

About NIFJ: Newa International Forum Japan is a community that studies, practices and promotes Nepal's Newa culture and language in Japan and contributes to help preserve the heritage of Nepal. If you are interested in 2500 year old traditional culture, please do call us to know a little more than you have already known about this little nation and its culture.

New membership: Membership is open to all, who are interested in sharing the spirit of NIFJ to work together to learn, practice and promote Nepal's Newa culture and language.

NIF J Executive Members

The new office bearers were confirmed with the newly appointed secretaries and a panel of advisors to the NIFJ on the 23rd Jan. 2005. Thus the present Executive Committee of NIFJ and its advisors comprise:

President: M. N. Manandhar

Vice Presidents: Rajan Pradhanang and Dinesh Sakya (President Kinki Chapter)

General Secretary: Dr. Dinesh Manandhar

Secretary: Bhupi G. Shrestha

Treasurer: Suwarn Vajracharya (President Kanto Chapter)

Members: Dinesh Joshi (President Chubu Chapter),

Sarita Shrestha, Daya Maharjan, Rupesh Shrestha, Pradeep Shrestha,
Janak Nakarmi, Katoh Gyanu Manandhar, Bigendra M. S. Pradhan.

Advisors: Dr. Ram D. Shrestha, Dr. Iswar M. Shakya,

Dr. Keshav L Maharjan and Mr. Katoh Syuichi

NIFJ T-shirts: Share the pride that you are a Newa, a friend of Newa or an admirer of Nepal bhasa or Newa Culture, own a T-shirt. Buy one for you and more for your family and friends to help our activities and projects. Call 090-2905-0770 for more information.

Nepal Bhasa Class: Nepal bhasa classes are being taught at personal needs, please contact: 090-2905-0770

Articles about Nepal and its Culture: You are welcome to share with us your golden ideas, please write to us:

नवा अन्तराष्ट्रिय दूर जापान

ネワー 国際 フォーラム ジャパン

Newa International Forum Japan

3-28-8 Hamadayama Suginami-Ku,

Tokyo 168-0065 Tel/Fax:03-3311-6475

<http://www.newajapan.org>;

nifj@newajapan.org

NIFJ Newsletter: A quarterly of
Newa International Forum Japan.

Editor : Suwarn Vajracharya

Email: suwan_vj@hotmail.com

Mobile: 090-2905-0770

Nifj Newsletter

Vol. 1, No. 3 Tokyo February 2005

Buddha's Birthday Celebrations for World Peace



Queen Mahamaya giving birth to Prince Siddhartha at Lumbini Sacred Garden in (present) Nepal.

20 Feb. Tokyo

Foreign community in Japan will be celebrating the Vesak Day in May this year commemorating the three-fold-significant day for the Buddhists: the Buddha's Birthday, the day He attained Buddhahood and the day He attained to Supreme Parinirvana.

A preliminary meeting to be jointly presided by Mr. Suwarn Vajracharya, Chairman of Buddha's Birthday Celebration Committee of NIFJ and Mr. Siri Herath, President of SNBA is scheduled to be held this afternoon in Central Tokyo discuss the programmes for the celebrations.

The organizers said they have invited almost all organizations of South and South Asian nations represented in Japan.

According to the organisers, the preliminary meeting is scheduled to discuss several religious and educative programmes that will include worship, sermon, meditation, *dana*-offering to Buddhist monks and chanting for the world peace. The confirmed schedule is to be posted in the NIFJ website and other related and cooperating websites. Please check the NIFJ website: <http://www.newajapan.org>

2nd AGM of NIFJ

The second Annual General Meeting of the Newa International Forum Japan was held on the 15th December 2004 at a Nepali Restaurant, in Central Tokyo.

The gathering presided over by its President Mr. Madhav Manandhar discussed a variety of agenda while the annual report of the activities of the Forum and its accounts of the year

2004 were presented by Mr. Suwarn Vajracharya, Kanto Chapter President acting for the General Secretary and Secretary whose positions were vacant for sometime.

Agenda discussed were:

1. Review of the Nhudan and Mhapuja programme celebrating the 1125th Nepal New Year.
 2. Report on Annual Accounts
 3. T-shirt printing and pricing for sale
 4. Celebrating Buddha Jayanti in Japan in May 2005
 5. New members for the Executive Committee
 6. Promoting Newa National Forum Japan into an International Forum by adjusting the name to suit the name of the organizations, whose members reside outside Nepal.
1. Mr. Suwarn Vajracharya reported on the Nhudan and Mhapuja programme held on the 28th November 2004 at the meeting and the members gathered expressed satisfaction over the successful completion of the programme that celebrated the 1125th Nepal New Year. The celebration not only attracted Newa community alone but also other Nepalese and many Japanese as well. The Nepalese Embassy was represented by its staff headed by Deputy Chief of Mission and Mrs. Ghimire at the Nepal New Year Celebration. Expenses incurred for the celebration and dinner preparation by Mrs. Kato Gyanu Manandhar were compensated at the meeting.
 2. The Annual General Accounts (AGA) of the past year, also presented by Mr. Suwarn Vajracharya in his capacity as the Treasurer of Newadeidaboo Executive Committee, were unanimously passed by the attending members. The total income of the NIFJ for the year 2004 was ¥226,954 and the expenses for the same year were ¥211,664. The report on the AGA is available at the office of NIFJ for inspection on request.
 3. T-shirts for the Newadeidaboo proposed at the meeting of 27th June 2004 were presented at the meeting and received approval from the members attended to sell with a minimum margin of cost, proceeds of which are to be used for the future activities of the NIFJ. T-shirt was priced at ¥2000 but decided to set a discount price of ¥1500 for the NIFJ members. Members wishing to own these T-shirts to be informed later. The stock is available at our NIFJ Office. The T-shirts made in Thailand were printed at a quality printer in Kathmandu with Swoyambhu stupa on the front and “Chhi Newa Ji Newa Jhee Newa”, a unifying slogan to share our joy of being Newa.
 4. The AGM also decided to organize the Buddha Jayanti celebration in May 2004 jointly with other interested organizations such as Sri Lankan and other Nepali organization in Japan. Buddha Jayanti is celebrated to mark the three-fold significant day in the life of the Buddha, who preached the message of Peace to the world. The AGM asked Mr. Suwarn Vajracharya to draw a plan for organizing the celebrations.
 5. The AGM also approved the appointment of two new members into the Executive Committee. They were Mrs. Kato Gyanu Manandhar and Mr. Bigendra MS Pradhan.

Newa News Around the World

Nepal New Year celebrated in the US

Newa Organization of America (NOA) organized the Nepal Samvat Day celebration here in the Metropolitan Washington to highlight the significance of the indigenous Era of Nepal. Cross-section of the local Nepalese community was present at this event. Newly appointed ambassador of Nepal to United States H.E. Kedar Bhakta Shrestha as well as other heads of various Nepalese Organizations took part in the important event.

Opening the event, master of the ceremony, Mrs. Babita Shrestha requested H.E. Kedar B. Shrestha to light the traditional Twadewa to inaugurate the day program. Mrs. Hari Baba Kayastha facilitated the lighting of the Twadewa

Welcoming the participants Mr. Beda Pradhan, President of Newa Organization of Nepal (NOA) said that Nepal Samvat should actually be considered the Samvat of all Nepalese people which so far has been mistakenly called Newar Samvat. He said that there is nothing like a Newar Samvat in the history of Nepal, and the media people must help in clarifying this mis-information. He said that the correct understanding of the Nepal Samvat must be presented in all forum available to us and Nepal Samvat be recognized as the Rastriya Samvat as the founder Sankhadhar Sakhwaa has already been recognized as a Rastriya Vibhuti of Nepal. Hopes, he said, are high that in the nearest future it will be adopted as the national calendar. He conveyed heartfelt Bhintuna on the occasion of Nhu Dan Nepal Samvat 1125 to all Nepalese around the world.

Greeting the audience on the occasion of new year Nepal Samvat 1125 the Royal Nepalese Ambassador H.E. Kedar B. Shrestha said that the process of adopting the Nepal Samvat as a National Era is proceeding well and is being rightfully popularized and recognized amongst the entire populace.

Mr. Krishna Niraola, President of ANA greeted the participant with new Years greetings of Nepal Samvat 1125 and wished prosperity and happiness for the coming year. He called for participation of the community for helping to finish the work of building the Nepalese Cultural Centre here in the US.

Mr. Prem Sangraula, the newly elected president of America Nepal Society (ANS) the oldest Nepalese organization in the US, reiterated that everybody should accept the historical fact that Nepal Samvat is true indigenous era of Nepal and be recognized fully as the Rastriya Samvat. He said that he agrees with the notion that it can be made the official calendar of Nepal, and if there be any practical or other obstacles in its way, they be amicably ironed out for the benefit of all people of Nepal.

Mr. Ganesh Kayastha, the first vice president of NOA thanked all participants and contributors, specially the women folks who helped out with the extensive dhimei baja, for making the event a grand success.

वयाचवंगु सम्यक लगंबहाःया सम्यक खुसि बहीली, वटुया सम्यक प्यूखा बहालय् व इतुंबहाःया सम्यक बुरांख्यलय् न्यायेका वयाचवंगु जुल। थथे लोकं खंक यायेमाःगु भिंज्याय् न्हापा न्हापा जुजुपिसं हे ब्वति काइगु व जुजु वयेमाःगु परम्परा जूवंगुलिं जुजु पृथ्वीनारायण(शाहं नं सम्यकय् ब्वति कायेगु मनसुवा तल। पृथ्वीनारायण शाहया नाकाबन्दी न्यायेके मफयाचवंगु सम्यक ये दे गोर्खालितयसं त्याकेवं सम्यक न्यायेके त्यंगु व थः स्वनिगः छक्वः बांलाक स्वयेगु मनसुवा तयाचवंगु जुजुया थ्व छगू विशेष अवसर सावित जुल। वया थःस्वनिगःया जुजु धायेकेगु प्रवल इच्छा जुल। थः जुजु खः धकाः क्यनेगु निंतिं थः सम्यक पर्वय् वयेगु घोषणा यात। तर जुजुयात धाःसा ब्वनापौ नेवाःभासं हे लःल्हात। थथे अनेवाः जुजु जुइधुंकाः ब्वनापौ नेवाः भासं ब्यूगुलिं हीमीचाःम्ह जुजु पृथ्वीनारायण थःगु तंयात मि घुर्के थें घुर्काः सम्यकय् ब्वति कायेत वन। थुकिया ल्यूने यमित छकः स्वयेगु व इमिसं थःत गुलि तक हनी स्वयेगु इच्छा नं सुलाचवंगु जुल।

सम्यकय् जुजु तसकं भःभः धायेकाः ब्वति काःवल। तर व सिबें न्हयःया नेवाः जुजुपिं खतय् च्वनाः तिसां तियाः कुसां कुइकाः नस्वाः ह्वलाः बाजं थाकाः वनीगु खू जुजु पृथ्वीनारायण शाहं मसिल। व गोर्खाली पहः वयेकाः हे वल। थथे वंगु इलय् जुजु खदरया लं सुरुवाः फिनाः, कल्की तयाः बागःचाम्ह च्यान्ते सल गयाः वःगु व बाजं नं थाकाः मवःगु जुयाच्वन। जय् खुकुरी भ्यानातःगु, वहया कल्की नं उलि वांमलाःगु व लाकां नं कानफाते (पलांचोके लाकां) न्ह्याना वःगुलिं दक्वं यमित जुजुया पह खनाः छभाः ला वातां हे जुल। व लय् म्वःम्वः स्वयाचवंगुपिं मनूतसें ग्व, जुजु धकाः मालाजुल। थथे जुजुया न्हयःने हे जुजु मालाजूगु खनाः पृथ्वीनारायण साप हे मछालाच्वन। न्याम्ह नागं कुइकातःगु गद्दीइ जुजु फ्यतुइवं जुजुं छचाःख्येरं स्वःवलय् लु वहया तिसां तियाः तास, तिन्खाःया वसतं पुनातःपिं मनूत व वय् नं क्वेय्चिन (कार्पेट) लायातःगु खन। थनया थ्व वैभव खनाः छभाःला जुजु आतां हे जुल। थः लिक्कचवंगु दोभासेयात अनया वास्तविकता न्यनास्वल। जुजुं न्यन, 'लू तिसां तियातःपिं मनूतय् तिसा सककलि खःकि नक्कली खः?' सककली खः धइगु लिसः वयेवं जुजुं ला म्ये हे वान्यात। थथे जुजुयात यमितयसं हिस्याःगु व जुजुसिबें थनया जनता तःमि व भःभः धायेका वःगुलिं तंम्वःम्ह जुजुं जुजुयात हे नेवाःभासं हनापौ देछाःवलय् ला भन तं घुर्के हे मफयावन। खस भाषं हनापौ विइमाः धायेक धायेकं नं अत्तरी जुयाः नेपाः भासं हे हनापौ ब्यूगुलिं लगंया दोर्जेछिरिङ्ग, इतुंबहाःया धनसिद्धि शाक्य, वटुया सुर्यकला

शाक्ययात कार्वाही तकं यात। तर थथे कार्वाही यायेवलय् लिपा लिपा सम्यकबय् थःत महनी धइगु भयं ग्यानाः नेपाल त्याके धुंकाः नं सम्यक मन्त्यायेकल व धर्मलोप याइन धकाः द्रुपं बियाः १६० तका बं पुइकल। प्यदय् छक्वः न्यायेका वयाचवंगु सम्यकयात भिंनिदूय् छक्वः जक न्यायेकेगु आदेश बियाः थः उकीया संरक्षक जुयाविल। नापं स्वंगू सम्यक नं छथासं हे न्यायेकेगु आदेश नं जुल, गुगु आतकं जुयावयाचवंगु हे दनि। (Courtesy: Tasapau 11 Feb. 2005, Kathmandu)

Japanese Articles

伝説の王国：パナウティ (Panauti : A Legendary Kingdom)

秀明大学講師
スワン・ワジラチャリヤ

ネパールでカトマンドウの他に古い歴史のある町といえば、伝説の王国パナウティが挙げられる。この町は、カトマンドウ市から東南部へ約32kmのところにあるカブレ・パランチョーク郡に位置し、主にネワ一人が住んでいる。ネパールの歴史、文化、芸術、建築、そして観光と登山に興味のある者には見逃せない町とも言える。

1) 位置と歴史

カブレ・パランチョーク郡に流れるローシャマティ川とプニャマティ川が合流するところに出来たこの町はプニャマティ川の別名パナウティにちなんで名付けられている。現地ではパナウティとも呼ばれている。

ネパール史によるとパナウティはアナンダ・デーウ国王(西暦1147—1152年)が築いた町で、リッチャウイ王朝のアンスワルマ国王の誕生地であり、ネパールとチベットを結ぶ貿易のセンターとして知られていた。伝説によると、パナウティは古代のパンチャーラ・デーシャ(パンチャーラ王国)であり、マハサット王子の生まれた宮殿は現在のカシワルナ仏陀寺がある場所であるとされている。よって、この町はネパール語で「宮殿」を意味するラエクーという名前で知られている。マハサット王子が、空腹で死にかけていた雌トラとその子供たちを救う為に自分の肉体を差し出したと

いう伝説が今日まで残っている。

2) 芸術と建築

カトマンドゥやラリタプラやバックティだけでなくパナウティでも、素晴らしい芸術と建築技術を観ることができる。パナウティ町の中心地に位置するインドレスワリ・マハデワ寺院は、12世紀にカトマンドゥのカスタマンダパと同じ年に建てられたと言われている。3つの屋根から成るこの寺院はとても芸術的な建物である。寺院の周辺には、さまざまな神の像や小さな諸聖堂が置かれている。又、プニヤマティ川の向こう側にあるブラマヤニ寺院は17世紀に建てられたもので、そこにはネワール芸術の中でも最も美しいパウワと呼ばれるマンダラが彫刻されている。

パナウティの町には多くの民家と大小の寺院や聖堂が立ち並び、町全体はまるで一つの大きな聖堂ジャンブルのよう見える。

3) 聖なる地とお祭り

パナウティは、12年毎にトレベニガート（トリウエーニ合流点）で行われるマカラ・メラという祭りで有名な町であり、ネパール人にとって聖なる場所の一つである。その祭りは、ネパールで広く使われているマグ・サンクランティと呼ばれるウィクラマ暦のマーグ月（西暦1月-2月）の最初の日を祝うものであり、それは太陽がマカラ・ラシ北方へ向かうことを意味している。この日、人々は聖なる川で水を浴びて身を清め、寺院に巡礼して神に祈りを捧げ、そして牛バター、糖蜜、サツマイモ、ホーレンソ、キチャディ（ヒラマメまぜご飯）等のごちそうを食べ、そのことを祝う。前回の祭りは1998年に行われ、200万人の巡礼者が参加したとのことである。そして次回は2010年行われる予定である。

4) トレッキング・スポット

パナウティはナモブダまで行く南カトマンドゥ・トレッキング・ルートのはぼ中間に位置し、トレッキングをする旅人に人気のスポットである。バクタプラから始まるこのトレッキング・ルートはサンガ村を過ぎるとバネパ市に到達する。バネパ市内の大通りの中心部にあるトリブワン像から右へ曲がるとパナウティへ行く道に至る。パナウティまでの道は、トレッカーにとって緑、段々畑、小川等を眺めながら歩ける楽しい道であり、ちょうど1時間程でパナウティに到着する。そこからナモブダ、ドゥリケール市まで歩き、ドゥリケールからは車でカトマンドゥ戻るルートになっている。

Newa Articles:

सम्यक व शासकत

बौद्ध नेवाःतयूगु छगू तःजिगु नखः मध्ये छता खः भिनिदय् छक्वः न्यायेकीगु सम्यक । थ्व नखः पृथ्वीनारायण शाहं नेपाःगाः त्याके न्ह्यव तक प्यदय् छक्वः न्यायेका वयाच्वंगु खः । जुजु पृथ्वीनारायण शाहं स्वनिगः त्याके न्ह्यव थ्व सम्यक वटु, इतुंबहाः व लगं बहालं अलग अलग हे न्यायेका वयाच्वंगु खः । थ्व सम्यक दकलये लिपा ०४९ सालय् न्याःगु खःसा थ्व नखः मुक्कं नेवाः भावनायात कःघानाः न्ह्याकाच्वंगु दु । तर थ्व भावनायात स्यायेत तत्कालिन शासकतयूसं दण्ड सजायू तकं विइगु याये धुकूगु खः । विशेष यानाः चार जात छतिस वर्णया फूलबारी धकाः घोषणा याःम्ह जुजुं हे दकलय् न्हापां थ्व भावनायात स्यायेगु कुतः याःगु खनेदु । अनं लिपा थी थी जुजुपिं व राणा प्रधानमंत्रीत नं थ्व हे भवल्य् भवःछू वःगु खनेदु ।

थनया भुइख्यलय् जुजुया नितिं विशेष सिंहासन दयेकाः आतिथ्य याकाः भिनिदय् छक्वः हनीगु थुगु नखः हनेत आःतक लिच्छिवि जुजु जयदेव, वृक्षदेव, शंकरदेव, धर्मदेव, वसन्तदेव, शिवदेव, नरेन्द्रदेपिसं ब्वति कायेधुकूगु दु । प्यंगूगु व न्यागूगु शताब्दी पाखे सङ्घस्थ भक्तार्थ पुजार्थञ्च महामुने नां वियातःगु थुगु सम्यक छगू शताब्दीया दुने हे तःक्वः तःगू नां हिलावनाः आः वयाः सम्यक महादान नां चूलाःवःगु खः । थुगु हे सम्यकय् मल्ल जुजुपिं राघवदेव, आनन्देव, शंकरदेव, गुणकामदेव, लक्ष्मीकामदेव, भाष्करदेव, विजयकामदेव, इन्द्रदेव, जयार्जुनदेव मल्ल, प्रताप मल्ल, सिद्धिनरसिंह मल्ल, जगतप्रकाश मल्ल, जयप्रकाश मल्ल, तेजनसिंह मल्ल व रणजित मल्लं तकं ब्वति काये धुकूगु दु । शाह जुजुया हकय् पृथ्वी नारायण शाहं निसें थ्व पर्वय् ब्वति काये खनाच्वंगु खः । तर इलय् व्यलय् जुजु वयेमाःगु परम्परायात त्वाःथलेत मेपिं प्रतिनिधि वयेगु चाल भित्तूवल्य् धाःसा सम्यक हे दिकाव्यूगु दु ।

जुजु पृथ्वीनारायण शाहं येयात त्याके धुनेवं थः यूय् गल्लि गल्लिइ चाःहिलंगु मनसुवा तयाच्वंगु इलय् वि.सं. १८६१ स जूगु थुगु सम्यक नेवाःतयूसं थःगु आत्माभिमान ल्यंकातःगुयात आःतक नं सम्मान यायेमाः । प्यदय् छक्वः न्यायेका